Codoloops®

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Spalvotos juostelės-žymekliai

PRODUKTO SAVYBĖS
Codoloops® spalvotos žymėjimo juostelės naudojamos chirurginių procedūrų metu atitraukiems organams palaikyti. Spalvotos žymėjimo juostelės nertos iš poliesterio siūlų, juostelių šonai užsukti į vidų. Dėka struktūros savybių kerpami juostelių galiukai neatsipūra.

Codoloops® juostelės:
- nesukelia uždegiminių reakcijų,
- neišpriešina lenkimui,
- išlaiko plotį ir ilgį,
- pasižymi dideliu mechaniniu atsparumu,
- laikomos paprastose sąlygose,
- chemiškai yra grynos.

Codoloops® spalvotos žymėjimo juostelės gaminamos trijų pločių ir keturių spalvų: baltos, geltonos, raudonos ir mėlynos.

INDIKACIJOS
Codoloops® juostelės rekomenduojamos naudoti chirurginių procedūrų metu, kai atskirtus organus reikia atitraukti ir palaikyti:
- raudonos - arterijoms,
- mėlynos - venoms,
- geltonos - šlapimtakiams,
- baltos - nervams.

PASTABOS
1. Codoloops® spalvotos žymėjimo juostelės prekybon patenka sterilios.
2. Pasibaigusio galiojimo laiko Codoloops® spalvotos žymėjimo juostelės neturi būti naudojamos.
3. Pakartotinis sterilizavimas draudžiamas.
4. Vienkartinis gaminys. Pakartotinas gaminio naudojimas yra nejmanomas dėl savo savybių pakeitimo. Pakartotinai panaudojus gaminį iškyla grėsmė patogeninių sukėlėjų perdavimui.
5. **Šis įtaisas nėra implantuojami**. Jie skirti laikinam kontaktui su vidaus organais.
6. Chirurginiai spaustuvai gali pažeisti šį medicininį įtaisą. Jei juostelės vientisumas pažeistas, jį turi būti pašalinta iš operacinio lauko kuo greičiau. Rekomenduojama naudoti su minimaliaus slėgio atraumatiniais chirurginiais spaustuvais.
7. Gaminys ne pirogeniškas.

STERILIZAVIMAS
Codoloops® spalvotos Žymėjimo juostelės sterilizuojamos taikant spindulinį metodą. Negalima pažeisti išorinės ir vidinės pūslelinės medžiagos pakuotės. Jei medicininio produkto pūslelinės medžiagos pakuotė pažeista, jis laikomas nesteriliu ir negali būti naudojamas.

KOMPLIKACIJOS
Nuo produkto padavimo į prekybą momento apie komplikacijas nepranešama (nepastebėta).

LAIKYMAS
Codoloops® spalvotos žymėjimo juostelės turi būti laikomos:
- tamsiose patalpose,
- 15°C - 35°C temperatūroje,
- drėgnumo riba 25-65%,
- sąlygose, neleidžiančiose atsirasti drėgmei, mechaniškiems pažeidimams ar cheminei taršai.
- originalioje produkto vieneto pakuotėje (kartoninėse dėžėse ir tiesiogiai su produktu kontaktuojančioje pakuotėje). Jeigu pakuotė mechaniškai pažeidžiama, produktas praranda sterilumą.

Paskutinį kartą atnaujinta: 01.2018

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Цветные хирургические метки

ХАРАКТЕРИСТИКА
Цветные хирургические метки Codoloops® служат для поддержки и отведения органов, препарируемых во время операции. Изготовлены из полиэстровых волокон технической вязания в виде полосок с боковыми краями, завернутыми вовнутрь. Особое плетение исключает обтрепывание краев изделия в местах срезов.

Цветные хирургические метки Codoloops®:
- не вызывают воспалительных процессов,
- поддаются изгибанию,
- имеют постоянные продольные и поперечные размеры,
- характеризуются высокой механической прочностью,
- легкораннимые,
- характеризуются высокой химической чистотой.

Цветные хирургические метки Codoloops® производятся в трех размерах и четырех цветах: белом, желтом, красном, синем.

РЕКОМЕНДАЦИИ
Цветные хирургические метки Codoloops® рекомендуется применять для отведения и поддержки:
- красные - артерий,
- синие - вен,
- желтые - мочеиспускательных каналов,
- белые - нервов.

ВНИМАНИЕ
1. Цветные хирургические метки Codoloops® предлагаются для продажи в стерильном виде.
2. Не следует использовать цветных хирургических меток Codoloops® по истечению срока годности.
3. Изделие нельзя повторно стерилизовать.
4. Изделие одноразового использования. Повторное использование изделия недопускается ввиду утраты его свойств. В случае повторного использования изделия может дойти до передачи патогенных факторов.
5. **Изделие не предназначено для имплантации.** Предназначенено для временного контакта с внутренними органами.
6. Хирургические метки могут вызвать повреждения медицинского изделия. В случае повреждения целостности метки, следует незамедлительно удалить ее с операционного пространства. Рекомендуется использовать атравматические хирургические метки с минимальной силой зажима.
7. Нетерогенное изделие.

УСЛОВИЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ
Цветные хирургические метки Codoloops® предлагаются для продажи в виде материала, стерилизованного радиацией. Упаковка медицинского изделия не должна быть повреждена. В случае повреждения упаковки, медицинское изделие следует считать нестерильным и пользоваться им нельзя.

ВОЗМОЖНЫЕ ОСЛОЖНЕНИЯ
От момента введения изделия на рынок, не было зафиксировано никаких осложнений.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ
Цветные хирургические метки Codoloops® следует хранить в:
- в затемненных помещениях,
- при температуре от 15°C - 35°C,
- диапазон влажности 25-65%,
- в условиях, не допускающих намокания, механических повреждений и влияния химических реагентов.
- в оригинальной единичной упаковке (коробка и непосредственная упаковка). Каждое механическое повреждение упаковки может привести к тому, что изделие перестанет быть стерильным.

Дата последней верификации: 01.2018

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
Benzi colorate pentru intervenții chirurgicale

CARACTERISTICILE PRODUSULUI
Benzile colorate chirurgicale Codoloops® sunt utilizate pentru a susține organele care sunt separate în timpul intervențiilor chirurgicale. Sunt fabricate din poliester, sub forma unor benzi cu marginile rulate spre interior. Caracteristicile tehnice limitează destrămarea în locurile unde sunt tăiate.

Benzile colorate pentru intervenții chirurgicale Codoloops®:
- nu generează reacții inflamatorii,
- sunt sensibile la curbare,
- își mențin lățimea și lungimea,
- au rezistență mecanică ridicată,
- sunt ușor de depozitat,
- sunt pure din punct de vedere chimic.

Benzile colorate chirurgicale Codoloops® sunt disponibile în trei variante de lățime și în patru culori: alb, galben, roșu și albastru.

INDICAȚII
Benzile colorate chirurgicale Codoloops® sunt utilizate pentru a susține organele care sunt separate în timpul intervențiilor chirurgicale:
- roșu pentru artere,
- albastru pentru vene,
- galben pentru căile urinare,
- alb pentru nervi.

NOTE SPECIALE
1. Codoloops® se comercializează sterile.
2. Nu se folosesc după expirarea perioadei de valabilitate.
3. Nu se resterilizează.
4. Produs de unică folosință. Datorită pierderii proprietăților inițiale nu poate fi reutilizat. Prin reutilizare există riscul de transfer de agenți patogeni.
5. **Sunt dispozitive medicale ne-implantabile.** Sunt destinate contactului temporar cu organele interne.
6. Clemele chirurgicale pot deteriora acest dispozitive medicale. În cazul în care se deteriorează, se îndepărtează din câmpul operator. Se recomandă utilizarea de cleme care exercită presiune minimă, atraumatice.
7. Produs apirogen.

STERILIZAREA
Benzile colorate chirurgicale Codoloops® sunt sterilizate prin iradiere. Ambalajul interior și cel exterior nu trebuie să fie deteriorate! În cazul în care ambalajul prezintă deteriorări, se consideră nesteril și prin urmare nu trebuie utilizat.

COMPLICAȚII
Nu au fost constatate complicații în ceea ce privește utilizarea acestui produs de la introducerea pe piață.

DEPOZITARE
Benzile colorate Codoloops® se depozitează:
- în camere întunecate,
- la temperaturi cuprinse între 15°C - 35°C,
- limită de umiditate 25-65%,
- în condiții care să prevină udarea și deteriorarea de natură mecanică și chimică.
- în ambalajul original al unității (carton și ambalaj direct). Orice deteriorare mecanică a ambalajului poate expune produsul la pierderea sterilității.

Data ultimei verificări: 01.2018

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
Farebné chirurgické značkovače

CHARAKTERISTIKA
Farebné chirurgické značkovače Codoloops® slúžia na pridržanie častí ústrojenstiev vypreparovaných v priebehu operácie. Sú utkané z polyesterovej priadze v podobe pásov na bočných okrajoch zvinených smerom dovnútra. Vlastnosti spôsobujú vznik trhlín na miestach rezu.

Farebné chirurgické značkovače Codoloops®:
- nevyvolávajú zápalové reakcie,
- sú ľahko ohýbateľné,
- majú stabilné pozdĺžne aj priečne rozmery,
- majú vysokú mechanickú odolnosť,
- ľahko sa uskladňujú,
- majú vysokú chemickú čistotu.

Farebné značkovače Codoloops® sú vyrobené v troch šírkach a v štyroch farbách: bielej, žltej, červenej a modrej.

POUŽITIE
Značkovače Codoloops® sa odporúča použiť na odtiahnutie a pridržanie:
- červené - tepien,
- modré - žíl,
- žlté – močových ciest,
- biele – nervov.

UPOZORNENIA
1. Farebné chirurgické značkovače Codoloops® sú ponúkané na predaj ako sterilný výrobok.
2. Chirurgické značkovače Codoloops® po dátume spotreby sa nesmú používať.
3. Výrobok sa nesmie opätovne sterilizovať.
4. Jednorázový produkt. Opätovné použitie výrobku nie je možné vzhľadom k strate jeho vlastností. Opätovné použitie výrobku môže viesť k prenosu patogénov.
5. **Výrobok nie je implantát.** Je určený iba na dočasný kontakt s vnútornými orgánmi.
6. Chirurgické svorky môžu medicínsky výrobok poškodiť. V prípade jeho celkového poškodenia je nutné ho čo najrýchlejšie odstrániť z operačného poľa. Odporúča sa použiť atraumatické chirurgické spojky s minimálnou upínacou silou.
7. Nepyrogénny produkt.

STERILIZÁCIA
Farebné chirurgické značkovače Codoloops® sú ponúkané na predaj ako sterilný výrobok (radiačná sterilizácia). Obal výrobku nesmie byť poškodený. V prípade poškodenia obalu, medicínsky výrobok už nemožno považovať za sterilný a nesmie sa používať.

MOŽNÉ KOMPLIKÁCIE
Od uvedenia výrobku na trh neboli zaznamenané žiadne komplikácie.

PODMIENKY USKLADNENIA
Farebné chirurgické značkovače Codoloops® musia byť uskladnené:
- zatienených priestoroch,
- pri teplote 15°C - 35°C,
- rozsah vlhkosti 25-65%,
- v vodeodolnom prostredí, ktoré ich zároveň chráni voči mechanickému poškodeniu alebo chemickému znečisteniu.
- v pôvodnom jednotlivom balení (kartón alebo vnútorný obal). Akékoľvek mechanické poškodenie obalu môže spôsobiť stratu sterility výrobku.

Dátum poslednej revízie: 01.2018

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ
Barevné značkovací pásky

CHARACTERISTIKA VÝROBKU
Codoloops® barevné značkovací pásky se používají při separaci nebo zajištění orgánů během chirurgického zákroku. Barevné značkovací pásky jsou tkány z polyesterového vlákna ve formě pásků s okraji stočenými dovnitř. Vlastnosti použitého vzoru tkaní snižují třepení na odstřižených koncích.

Codoloops® pásky:
- nevyvolávají zánětlivé reakce
- umožňují snadné ohýbání,
- zachovávají si svoji šířku a délku,
- jsou mechanicky vysoce pevné,
- jsou snadno skladovatelné,
- jsou chemicky čisté.

Codoloops® barevné značkovací pásky jsou vyráběny ve třech šířkách a ve čtyřech barvách: bílé, žluté, červené a modré.

INDIKACE
Codoloops® pásky jsou doporučovány pro retrakci a podporu separovaných orgánů během chirurgického zákroku:
- červené pro artérie,
- modré pro žíly a cévy,
- žluté pro močové cesty,
- bílé pro nervy.

POZNÁMKY
1. Codoloops® barevné značkovací pásky jsou dodávány sterilní.
2. Exspirované Codoloops® barevné značkovací pásky nesmí být implantovány.
3. Opakovaná sterilizace není možná.
4. Výrobek na jedno použití. Opakované použití výrobku není možné kvůli ztrátě jeho vlastností. Opakované používání může také vést k přenosu patogenů.
5. **Nejedná se o trvale implantovatelný výrobek.** Je určen pouze k dočasnému kontaktu s vnitřními orgány.
6. Chirurgické svorky mohou tento zdravotnický výrobek poškodit. V případě poškození musí být výrobek odstraněn z operačního pole, co nejdříve je to možné. Je doporučen minimální tlak atraumatické chirurgické svorky.
7. Nepyrogenní výrobek.

STERILIZACE
Codoloops® barevné značkovací pásky prošly radiační sterilizací. Vnější a vnitřní blistr nesmí být poškozen. V případě poškozeného blistru musí být zdravotnický výrobek považován za sterilní a nesmí být použit.

KOMPLIKACE
Od zavedení výrobku na trh nebyly zaznamenány (pozorovány) žádné komplikace.

SKLADOVÁNÍ
Codoloops® barevné značkovací pásky by měly být skladovány:
- v temné místnosti,
- při teplotním rozpětí 15°C - 35°C,
- rozmezí vlhkosti 25-65%,
- za podmínek eliminujících vlhkost a mechanické poškození nebo chemickou kontaminaci.
- v originálním balení (krabice a jednotlivý obal). Veškerá mechanická poškození obalu mohou způsobit porušení sterility výrobku.

Datum poslední verifikace: 01.2018

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Színes intraoperatív jelölő szalagok

JELLEMZŐK
A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagok a műtét közben elválasztott szervek megtámasztására szolgálnak. Kötéses-szövéses technológiával készülnek poliészter fonálból – szalagok formájában, amelyek oldalszélei kívülről befelé hajlanak. A szövési minta tulajdonságai korlátozzák a vágás mentt foszlás lehetőségét.

A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagok:
- nem okoznak gyulladásos reakciókat,
- hajlíthatóak,
- tartós hossz- és harántméretekkel rendelkeznek,
- nagy mechanikai tartóssággal rendelkeznek,
- könnyen tárolhatók,
- nagy kémiai tisztasággal rendelkeznek.

A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagok három szélességben és négyféle (fehér, sárga, piros, kék) színben készülnek.

INDIKÁCIÓ
A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagokat szervek retrakciójára és megtartására javasolt alkalmazni:
- pirosat: ütőerekhez,
- kéket: vénákhoz,
- sárgát: húgyúti csatornákhoz,
- fehéret: az idegekhez.

MEGJEGYZÉS
1. A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagok STERIL állapotban kerülnek forgalomba.
2. A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagokat a lejárati időt követően felhasználni nem szabad.
3. A terméket újrasterilezni nem szabad.
4. Egyszerhasználatos termék. A termék újbóli felhasználása nem ajánlott, mert elveszíti tulajdonságait. A termék újrafelhasználása kórokozók átvitelét okozhatja.
5. **A termék nem implantátum**, nem ültethető be! Csupán a belső szervekkel történő időszakos érintkezésre alkalmazható.
6. A sebészeti fogók az orvostechnikai eszköz sérülését okozhatják. A jelölő szalag folytonosságának megszakadása esetén a lehető leghamarabb el kell azt távolítani a műtéti mezőből. Javasolt a minimális szorítóerővel rendelkező atraumatikus sebészeti fogók alkalmazása.
7. Nem pirogén termék.

STERILEZÉS
A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagok radiációs eljárásban sterilezett termékként kerül forgalomba. A termék csomagolása sértetlen kell legyen. Sérült csomagolás esetén a terméket nem sterilnek kell tekinteni és felhasználni nem szabad.

KOMPLIKÁCIÓK
Amióta a termék piaci bevezetése megtörtént, komplikációról nem számoltak be.

TÁROLÁS
A Codoloops® színes intraoperatív jelölő szalagok az alábbiak szerint tárolandók:
- napfénytől távol tartandó,
- tárolási hőmérséklet:15°C - 35°C,
- páratartalom 25-65%,
- nedvességtől-, mechanikai sérülésektől, vegyi szennyeződésektől védve.
- eredeti csomagolásában (karton és közvetlen csomagolás). Bármely mechanikai sérülés a csomagoláson a termék sterilitásának elvesztésével járhat.

Az utolsó ellenőrzés dátuma: 01.2018

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG
Farbige chirurgische Retraktionsbänder

PRODUKTBESCHREIBUNG
Die Retraktionsbänder Codoloops® werden zur Fixierung und Isolierung der während der Operation präparierten Strukturen angewendet. Sie werden aus Polyesterfasern in einer speziellen Webtechnik hergestellt, bei der die Seitenränder des Bandes nach innen gedreht werden. Dies verhindert das Ausfasern der Schnittkanten.

Eigenschaften der Codoloops® Retraktionsbänder:
- verursachen keine Entzündungen,
- biegsam,
- formstabil und nicht dehnbar,
- hohe mechanische Widerstandsfähigkeit,
- einfach zu lagern,
- hohe chemische Reinheit.

Die farbigen chirurgischen Retraktionsbänder Codoloops® werden in drei Breiten und vier Farben angeboten: weiß, gelb, rot und blau.

INDIKATIONEN
Es empfiehlt sich, die Retraktionsbänder Codoloops® nach folgender farblicher Kodierung zu verwenden:
- rot - Arterien,
- blau - Venen,
- gelb - Harnwege,
- weiß - Nerven.

ACHTUNG
1. Die farbigen chirurgischen Retraktionsbänder Codoloops® werden für den Verkauf im sterilen Zustand angeboten.
2. Die farbigen chirurgischen Retraktionsbänder Codoloops® sind nach dem Verfallsdatum nicht zu verwenden.
3. Das Produkt darf nicht wiederholt sterilisiert werden.
4. Einweg-Produkt. Die Wiederverwendung des Produktes ist nicht möglich, weil zum Verlust ihrer Eigenschaften führt. Die Wiederverwendung des Produktes kann die Übertragung von Pathogenen ermöglichen.
5. **Das Produkt ist nicht implantierbar.** Es ist für zeitlichen Kontakt mit den Innenorganen vorgesehen.
6. Chirurgische Klemmen können Beschädigungen des medizinischen Produkts verursachen. Bei Beschädigung der Kontinuität des Markers ist er schnellstens aus dem OP-Feld zu entfernen. Es wird die Anwendung von atraumatischen chirurgischen Klemmen mit minimaler Klemmkraft empfohlen.
6. Nichtpyrogenes Produkt.

STERILISIERUNG
Die farbigen chirurgischen Retraktionsbänder Codoloops® werden für den Verkauf im sterilen Zustand angeboten. Strahlensterilisiert. Die Verpackung darf nicht beschädigt werden. Im Falle der Verpackungsbeschädigung ist das medizinische Produkt als unsteril zu betrachten und darf nicht benutzt werden.

NEBENWIRKUNGEN
Es wurden keine Nebenwirkungen festgestellt.

AUFBEWAHRUNG
Aufbewahrungshinweise für Codoloops®:
- dunkel lagern,
- Lagerungstemperatur 15°C bis 35°C,
- Feuchtigkeitsimitierung 25-65%,
- von mechanischen und chemischen Einflüssen sowie vor Feuchtigkeit schützen.
- in der originalen Einzelverpackung (Karton und direkte Verpackung). Alle mechanischen Beschädigungen der Verpackung setzen das Erzeugnis dem Verlust von Sterilität aus.

Datum der letzten Verifizierung: 01.2018

GB

INSTRUCTIONS FOR USE
Coloured marking bands

PRODUCT CHARACTERISTICS
Codoloops® coloured marking bands are used to support the separated organs during a surgical procedure. Coloured marking bands are knitted of polyester yarn in form of bands with the edges rolled inside. The properties of the pattern reduce fraying on cut-ends.

Codoloops® bands:
- do not invoke inflammatory reactions,
- allow susceptible to bending,
- retain width and length,
- have high mechanical strength,
- are easily stored,
- are chemically pure.

Codoloops® coloured marking bands are manufactured in three widths and in four colours: white, yellow, red and blue.

INDICATIONS
Codoloops® bands are recommended for retracting and supporting separated organs during a surgical procedure:
- red for arteries,
- blue for veins,
- yellow for urinary ducts,
- white for nerves.

NOTE
1. Codoloops® coloured marking bands are sold sterile.
2. Expired Codoloops® coloured marking bands must not be implanted.
3. No resterilisation is possible.
4. Disposable product. The reuse of the product is not possible due to the loss of its properties. The reusing of the product may lead to the transmission of pathogens.
5. **This is a non-implantable device.** It is intended for temporary contact with internal organs.
6. Surgical clamps may damage the medical device. In case the band's integrity is broken it should be removed from the OP-field as soon as possible. Minimum pressure atraumatic surgical clamps are recommended.
7. Non-pyrogenic product.

STERILISATION
Codoloops® coloured marking bands undergo radiation sterilisation. The outer and inner blister pack must not be damaged. In case of a damaged blister pack the medical product must be treated as unsterile and cannot be used.

COMPLICATIONS
Since the product's introduction into the market, no complications have been noted (observed).

STORAGE
Codoloops® coloured marking bands should be stored:
- in dark rooms,
- at temperature range 15°C - 35°C,
- humidity limitation 25-65%,
- under conditions eliminating wetting and mechanical damage or chemical contamination.
- in the original unit packaging (carton and direct packaging). Any mechanical damage to the packaging can expose the product to sterility loss.

Date of last verification: 01.2018

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Krāsainie ķirurģiskie marķieri

RAKSTUROJUMS
Krāsainie ķirurģiskie marķieri Codoloops® ir paredzēti orgānu, kas tiek preparēti operācijas laikā, baistīšanai un attēlošanai. Izgatavoti no polestera šķiedrām adīšanas tehnikā, veidojot slokšņes ar uz iekšpusi ielocītām sānu malām. Īpašais pinums pilnīgi izslēdz izstrādājuma malu nodīšanu griezuma vietās.

Krāsainie ķirurģiskie marķieri Codoloops®:
- neizraisa iekaisuma procesu,
- ir lokāmi,
- ar konstantiem gareniskiem un šķērseniskiem izmēriem,
- augsta mehāniskā izturība,
- viegli uzglabājami,
- augsta ķīmiskā tīrība.

Krāsainie ķirurģiskie marķieri Codoloops® tiek ražoti trīs izmēru un četru krāsu kāstā: balti, dzelteni, sarkani un zili.

IETEIKUMI
Krāsainos ķirurģiskos marķieros Codoloops® ieteicams izmantot, lai atšķirtu un baistītu:
- ar sarkanajiem - artērijas,
- ar zilajiem - vēnas,
- ar dzeltenajiem - urīnizvadkanālus,
- ar baltajiem - nervus.

UZMANĪBU
1. Krāsainie ķirurģiskie marķieri Codoloops® tiek piedāvāti pārdošanai sterilā veidā.
2. Krāsainie ķirurģiskie marķieri Codoloops® nav lietojami pēc derīguma termiņa beigām.
3. Izstrādājumu nedrīkst sterilizēt atkārtoti.
4. Vienreizlietojams izstrādājums.Atkārtota izstrādājuma lietošana nav pieļaujama, jo tas ir saudējis savas īpašības. Atkārtota izstrādājuma lietošana var novest pie patogēnu nodošanas.
5. **Izstrādājums nav paredzēts implantācijai.** Tas ir paredzēts pagaidu kontaktam ar ādām orgāniem.
6. Ķirurģiskie marķieri var bojāt medicīniskos izstrādājumus. Ja marķieris ir bojāts, tas nekavējoties jāizņem no operācijas vides. Ieteicams izmantot atraumatiskus ķirurģiskos marķierus ar minimālu iespīlēšanas spēku.
7. Nepirogēns izstrādājums.

STERILIZĀCIJAS APSTĀKĻI
Krāsainie ķirurģiskie marķieri Codoloops® tiek piedāvāti pārdošanai kā materiāls, kas sterilizēts ar radiāciju. Medicīniskā izstrādājuma iepakojums nedrīkst būt bojāts. Iepakojuma bojājuma gadījumā medicīniskais izstrādājums ir uzskatāms par nesterilu un nav lietojams.

IESPĒJAMĀS KOMPLIKĀCIJAS
Kopš izstrādājuma ieviešanas tirgū nav konstatētas nekādas komplikācijas.

UZGLABĀŠANAS NOTEIKUMI
Codoloops® krāsainie ķirurģiskie marķieri jāuzglabā:
- tumšās telpās,
- 15°C - 35°C temperatūrā,
- mitruma robeža 25 - 65%,
- apstākļos, kas nepieļauj samitrināšanu, notraipīšanu, mehānisko vai ķīmisko bojāšanu.
- oriģinālā iepakojumā (kārbiņa un tīešais iepakojums). Iepakojuma mehānisku bojājumu gadījumā tiek zaudēta izstrādājuma sterilitāte.

Pēdējās verifikācijas datums: 01.2018

DK

BRUGSANVISNING
Farvede kirurgiske markeringsbånd

KARAKTERISTIK
Farvede kirurgiske markeringsbånd Codoloops® er beregnede til at holde de organer, der udpræpareres under indgrebet. Markeringsbåndene fremstilles af polyestergarn ved brug af strikketeknikken i form af strømler, hvis sidekanter er rullede indad. Splejningengens egenskaber begrænser flosning af skæresteder.

Farvede kirurgiske markeringsbånd Codoloops®:
- fremkalder ingen inflammatoriske reaktioner,
- er modtagelige for bøjning,
- beholder konstante længde- og tværmål,
- udviser en høj mekanisk bestandighed,
- opbevares nemt,
- er kendetegnede ved høj kemisk renhed.

Farvede kirurgiske markeringsbånd Codoloops® fremstilles i tre bredder og fire farver: hvid, gul, rød og blå.

INDIKATIONER
De enkelte Codoloops® bånd er anbefalede til at trække følgende dele fra og holde dem tilbage:
- de røde - pulsårer,
- de blå - vener,
- de gule - urinveje,
- de hvide - nerver.

ANMÆRKNINGER
1. Farvede kirurgiske markeringsbånd Codoloops® leveres i steril tilstand.
2. Codoloops® markeringsbåndene må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoen.
3. Produktet må ikke gensterliliseres.
4. Produktet er beregnet til engangsbrug. Produktet må ikke anvendes igen, ellers kan der opstå patogenne reaktioner, idet produktet har mistet sine egenskaber.
5. **Produktet må ikke implanteres.** Produktet er beregnet til temporær kontakt med indre organer.
6. Kirurgiske klemmer kan beskadige produktet. Er produktet gået i stykker, fjernes det omgående fra operationsfeltet. Det anbefales at bruge atraumatiske kirurgiske klemmer med minimal klemmekraft.
7. Ikke-pyrogent produkt.

STERILISERINGSPROCES
Farvede kirurgiske markeringsbånd Codoloops® leveres sterile, og produktet steriliseres ved bestråling. Produktets pakning må ikke være beskadiget. Er pakningen beskadiget, betragtes produktet som usterilt og er således ubrugeligt.

MULIGE KOMPLIKATIONER
Der blev ikke noteret nogen mulige komplikationer, siden produktet kom på markedet.

OPBEVARINGSVILKÅR
Farvede kirurgiske markeringsbånd Codoloops® opbevares:
- i mørkelagte rum,
- under temperaturen på 15°C - 35°C,
- fugtighedsinterval 25-65%,
- hvor produktet er sikkert i forbindelse med fugt, mekanisk beskadigelse eller kemisk forurening,
- i den originale emballage (karton eller individuel pakning). Hver mekanisk beskadigelse af pakningen kan resultere i steriltetstab.

Revideret sidste gang: 01.2018

NL

INFORMATIE VOOR GEBRUIK
Gekleurde markeringsbanden

PRODUCTEIGENSCHAPPEN
Codoloops® gekleurde markeringsbanden kunnen worden toegepast voor het ondersteunen van de organen tijdens chirurgische procedures. Het gekleurde markeringsband is gemaakt van geweven polyestervezels, in de vorm van een band met naar binnen gerolde randen. Door de structuurkenmerken wordt rafelen op de snijranden beperkt.

Kenmerken van Codoloops® gekleurde markeringsbanden:
- geen ontstekingsreacties,
- buigzaam,
- vormvast in de lengte en breedte,
- grote mechanische sterkte,
- gemakkelijk op te slaan.

Codoloops® gekleurde markeringsbanden zijn verkrijgbaar in drie breedtematen en vier kleuren: wit, geel, rood en blauw.

INDICATIES
Codoloops® gekleurde markeringsbanden kunnen worden toegepast voor het ondersteunen van gescheiden organen tijdens chirurgische procedures:
- rood voor de slagaders,
- blauw voor de aders,
- geel voor de urinewegen,
- wit voor de zenuwen.

WAARSCHUWINGEN
1. Codoloops® gekleurde markeringsbanden worden steriel geleverd.
2. Het product niet toepassen indien de houdbaarheidsdatum is overschreden.
3. Niet opnieuw steriliseren.
4. Het product is bestemd voor eenmalig gebruik. Product kan niet opnieuw worden gebruikt, omdat eigenschappen verloren gaan. Hergebruik kan leiden tot overdracht van pathogenen.
5. **Niet-implanteerbaar medisch hulpmiddel.** Het is bedoeld voor tijdelijke ondersteuning van interne organen.
6. Chirurgische klemmen kunnen de medische hulpmiddelen beschadigen. Bij beschadiging dient het markeringsband gelijk te worden verwijderd uit het OK-gebied. Het gebruik van atraumatische chirurgische klemmen met minimale druk wordt aanbevolen.
7. Niet-pyrogeen product.

STERILISATIE
Codoloops® gekleurde markeringsbanden worden gesteriliseerd met behulp van straling. De binnen- en buitenverpakking mogen niet beschadigd zijn. Indien de verpakking is beschadigd moet het product als niet-steriel worden beschouwd en mag niet worden gebruikt.

MOGELLIJKE COMPLICATIES
Sinds de introductie van het product zijn er geen meldingen geweest van complicaties.

BEWAREN
Codoloops® gekleurde markeringsbanden bewaren:
- op een donkere plaats,
- tussen de 15°C - 35°C,
- vochtigheid limieten 25-65%,
- waar het niet in contact kan komen met vocht, mechanische beschadiging of chemische verontreiniging.
- in de originele individuele verpakking (doos en directe verpakking). Mechanische schade aan de verpakking kan verlies van steriliteit tot gevolg hebben.

Laatst bijgewerkt: 01.2018

FR

MODE D'EMPLOI
Rubans marqueurs chirurgicaux en couleurs

CARACTERISTIQUE
Les rubans marqueurs chirurgicaux en couleurs Codoloops® servent à supporter les organes séparés pendant une intervention chirurgicale. Ils sont manufacturés par tissage en fils polyester en forme de bandes à bords latéraux enroulés à l'intérieur. Les caractéristiques de l'armure réduisent le problème d'effilochage sur les lieux de coupure.

Les rubans marqueurs en couleurs Codoloops®:
- ne provoquent pas de réactions inflammatoires,
- sont flexibles,
- ont les dimensions longitudinales et transversales stables,
- se caractérisent d'une haute résistance mécanique,
- sont faciles à stocker,
- se caractérisent d'une propreté chimique.

Les rubans marqueurs en couleurs Codoloops® sont manufacturés en trois largeurs et en quatre couleurs: blanc, jaune, rouge, bleu.

INDICATIONS
L'utilisation des rubans marqueurs Codoloops® est indiquée pour séparer et supporter:
- rouges - les artères,
- bleus - les veines,
- jaunes - les uretères,
- blancs - les nerfs.

NOTES SUPPLÉMENTAIRES
1. Les rubans marqueurs chirurgicaux en couleurs Codoloops® sont des produits stériles.
2. Ne pas utiliser les rubans marqueurs chirurgicaux Codoloops® après la date de péremption.
3. Ne peuvent pas être restérilisés.
4. Produit à usage unique. La réutilisation du produit est impossible du fait de perte de ses propriétés. Une nouvelle application du pansement risque de provoquer la transmission des agents pathogènes.
5. **Produit non implantable.** Destiné au contact temporaire avec les organes internes.
6. Les pinces chirurgicales peuvent endommager le produit. En cas d'endommagement de son intégrité, le ruban marqueur doit être enlevé du champ opératoire le plus vite possible. L'utilisation des pinces chirurgicales atraumatiques à serrage minimal est recommandée.
7. Produit apyrogène.

PROCEDE DE STERILISATION
Les rubans marqueurs chirurgicaux en couleurs Codoloops® sont des produits stérilisés dans un procédé de stérilisation par rayonnement. L'emballage du produit ne doit pas être endommagé. Si l'emballage est endommagé, le produit doit être considéré comme non stérile et inutilisable.

COMPLICATIONS POSSIBLES
Aucune complication possible n'a été notée depuis l'introduction du produit sur le marché.

CONDITIONS DE STOCKAGE
Les rubans marqueurs chirurgicaux en couleurs Codoloops® doivent être stockés dans les conditions suivantes:
- dans les locaux ombragés,
- température de 15°C à 35°C,
- taux d'humidité 25-65%,
- à l'abri de l'humidité, de l'endommagement mécanique, de la contamination chimique.
- dans des emballages originaux (carton et l'emballage direct). Tout endommagement mécanique de l'emballage peut exposer le produit à la perte de stérilité.

Date de la dernière version: 01.2018

PT

INSTRUÇÕES PARA USO
Fitas marcadoras coloridas

PRODUCT CHARACTERISTICS
As fitas marcadoras coloridas Codoloops® são usadas para suportar os diferentes órgãos durante um procedimento cirúrgico. As fitas marcadoras coloridas são feitas de fios de poliéster em forma de faixas com as bordas enroladas no interior. As propriedades padrão reduzem o desgaste dos cortes.

As fitas Codoloops®:
- Não invoca reações inflamatórias,
- São suscetíveis a flexão,
- Retem a largura e o comprimento,
- Têm alta resistência mecânica,
- Facilmente armazenáveis,
- São quimicamente puras.

As fitas marcadoras coloridas Codoloops® são fabricadas em três larguras e quarto cores diferentes: branco, amarelo, vermelho e azul.

INDICAÇÕES
As fitas Codoloops® são recomendadas para recolher e suportar os órgãos separadamente durante o procedimento cirúrgico:
- Vermelho para as artérias,
- Azul para as veias,
- Amarelo para os canais urinários,
- Branco para os nervos.

NOTA
1. Codoloops® fitas marcadoras coloridas são vendidas esterilizadas.
2. Após a data de validade as bandas Codoloops® não devem ser aplicadas.
3. Não é possível esterilizar novamente.
4. Este produto só deve ser usado uma única vez.
5. **Este é um dispositivo não implantável.** Destina-se a contato temporário com órgãos.
6. Os grampos cirúrgicos podem danificar o dispositivo médico. Caso a integridade da fita esteja danificada, esta deve ser removida do campo operatório o mais rápido possível. É recomendável uma pressão mínima aos grampos cirúrgicos atraumáticos.
7. Produto não pirogénico.

ESTERILIZAÇÃO
As fitas marcadoras coloridas Codoloops® são esterilizadas sob radiação. O blister externo e interno não deve ser danificado. No caso de um blister danificado, o produto médico deve ser tratado como não esterilizado e não pode ser usado.

COMPLICAÇÕES
Desde que o produto foi introduzido no mercado não foram observadas complicações.

ARMAZENAMENTO
As fitas marcadoras coloridas Codoloops® devem ser armazenadas:
- Em espaços escuros,
- A temperatura deve variar entre 15°C e 35°C,
- A humidade deve variar entre 25 e 65%
- Sob condições que eliminem a humidade e danos mecânicos ou contaminações químicas.
- na embalagem unidade original (caixa e a embalagem direta). Quaisquer danos mecânicos para a embalagem pode expor o produto para a perda de esterilidade.

Data da última verificação: 01.2018

PL

INSTRUKCJA UŻYWANIA
Barwne oznaczniki chirurgiczne

CHARAKTERYSTYKA
Barwne oznaczniki chirurgiczne Codoloops® służą do podtrzymania narządów wypreparowanych w czasie operacji. Wytwarzane są techniką dzianiu z przędzy poliestrowej w formie pasm o krawędziach bocznych zwiniętych do wewnątrz. Właściwości splotu ograniczają strzępliwość w miejscach przecięć.

Barwne oznaczniki Codoloops®:
- nie wywołują odczynów zapalnych,
- są podatne na zginanie,
- posiadają trwałe wymiary podłużne i poprzeczne,
- wykazują wysoką wytrzymałość mechaniczną,
- są łatwe w przechowywaniu,
- charakteryzują się wysoką czystością chemiczną.

Barwne oznaczniki Codoloops® są produkowane w trzech szerokościach i w czterech kolorach: białym, żółtym, czerwonym, niebieskim.

WSKAZANIA
Oznaczniki Codoloops® zaleca się stosować do odciągania i podtrzymywania:
- czerwone - tętnic,
- niebieskie - żył,
- żółte - przewodów moczowych,
- białe - nerwów.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Barwne oznaczniki chirurgiczne Codoloops® oferowane są do sprzedaży w stanie jałowym.
2. Nie należy używać oznaczników chirurgicznych Codoloops® po upływie daty ważności.
3. Wyrób nie może być powtórnie wyjałowiany.
4. Wyrób jednorazowego użytku. Ponowne użycie wyrobu jest niemożliwe ze względu na utratę jego właściwości. W przypadku ponownego zastosowania wyrobu może dojść do transmisji czynników patogennych.
5. **Wyrób nie jest wyrobem wszczepiennym.** Przeznaczony jest do czasowego kontaktu z organami wewnętrznymi.
6. Zaciski chirurgiczne mogą spowodować uszkodzenie wyrobu medycznego. W przypadku uszkodzenia ciągłości oznacznika należy jak najszybciej usunąć go z pola operacyjnego. Zaleca się stosowanie atraumatycznych zacisków chirurgicznych z minimalną siłą zacisku.
7. Wyrób apirogenny.

PROCES WYJAŁAWIANIA
Barwne oznaczniki chirurgiczne Codoloops® oferowane są do sprzedaży jako produkt wyjałowiony w procesie sterylizacji radiacyjnej. Opakowanie wyrobu powinno być nieuszkodzone. W przypadku uszkodzenia opakowania, wyrób medyczny należy traktować jako niejałowy i nie można go używać.

MOŻLIWE KOMPLIKACJE
Od chwili wprowadzenia wyrobu na rynek nie odnotowano żadnych możliwych komplikacji.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Barwne oznaczniki chirurgiczne Codoloops® powinny być przechowywane w:
- zacienionych pomieszczeniach,
- temperaturze 15°C - 35°C,
- zakresie wilgotności 25-65%,
- warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem i uszkodzeniem mechanicznym lub zanieczyszczeniem chemicznym.
- w oryginalnym opakowaniu jednostkowym (karton oraz opakowanie bezpośrednie). Wszelkie uszkodzenia mechaniczne opakowania mogą narażać wyrób na utratę sterylności.

Data ostatniej wersji: 01.2018

PL TZMO S.A. ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruń
DE TZMO Deutschland GmbH, Waldstraße 2, 16359 Biesenthal
CH TZMO Schweiz GmbH, Industriestrasse 28, 8157 Dielsdorf
AT TZMO AUSTRIA GmbH, Vienna Twin Tower, Wienerbergstraße 11/12a, 1100 Wien
DK TZMO Danmark ApS, Telegrafvej 5A, 2750 Ballerup
NL TZMO Benelux BV, Rietveldenweg 42, 5222 AR 's-Hertogenbosch
FR TZMO France SASU, 5, Quai du Tonkin, 76200 Dieppe
US TZMO USA, Inc. 1827 Powers Ferry Road, Building 5, Atlanta, GA 30339, USA
HU Forgalmazza: bella - Hungária Kft, 3394 Egerszalók, Külső sor u. 2.
RO Importator: S.C. Bella Romania Impex SRL, Şos. de centură nr. 3E, Com. Clinceni, jud. Ilfov, cod 077060
SK Dovozca a distribútor: Bella Sk s.r.o., Pri Šajbách 1, 831 06 Bratislava
CZ Distributor: Bella Bohemia s.r.o., Vlastibořská 2789/2, Horní Počernice, 193 00 Praha 9
LV Importētājs: TZMO SA, Žolkiewskiego 20/26, Toruņa, Polija. Importētājs: SIA TZMO Latvija, Rankas iela 15, LV-1005, Rīga, Latvija
LT UAB TZMO Lietuva Savanorių pr. 276-201, Kaunas, Lietuva, Nemokama linija: 8 800 00226
UA Виробник: АТ «ТРІКОМЕД С.А», вул. Свентоянська, 5/9, 93-493 Лодзь, Польща
Імпортер/уповноважений представник виробника: ТОВ "Белла-Трейд" 07543, Україна, Київська обл., м. Березань, вул. ім. Адама Міцкевича, буд. 15 А, тел. +38 044 585-05-97
BY Представительство АО „TZMO S.A." в Республике Беларусь, 223028, Минская область, Минский район, Жодиновский с/с, ак. Ждановичи, ул. Заводская, 19А-7, пом. 7-25
RU Изготовитель: ТРИКОМЕД С.А., 93-493 г. Лодзь, ул. Свентоянська 5/9, Польша; Продавец (импортер) /уполномоченный представитель изготовителя: ООО «БЕЛЛА Восток», 140300, Российская Федерация, Московская область, г. Егорьевск, ул. Промышленная, дом 9
KZ «ТЗМО С.А.» АҚ,87-100 Торунь к.Жулковский кеш., 20/26, Польша

MANUFACTURER / HERSTELLER / ИЗГОТОВИТЕЛЬ / ВИРОБНИК / WYTWÓRCA:

TRICOMED S.A.
Świętojańska 5/9, 93-493 Łódź, Poland
tel. +48 42 689 65 20, fax. +48 42 684 68 74
tricomed.com

DISTRIBUTOR / VERTRIEBSGESELLSCHAFT / ДИСТРИБЬЮТОР / DYSTRYBUTOR:

TZMO SA
87-100 Toruń
tzmo-global.com

2460

Codoloops®

Symbols used on the packaging / Kennzeichnung auf der Verpackung / Jelölések a csomagoláson / Symboly použité na obalu / Symboly použité na obale / Simboluri utilizate pe ambalaj / Обозначения на упаковке / Сжвволи, що використовуються на упаковці / Pakuotės simboliai / Apzīmējumi uz iepakojuma / Symbole, der er placeret pa pakningen / Symbolen op de verpakking / Symboles sur l'emballage / Símbolos utilizados na embalagem/ Symbole użyte na opakowaniu

LOT	Batch code / Chargenbezeichnung / LOT szám / Kód šarže / Kód šarže / Numér lot / Kód partiei /Kod partii / Partijos kodas / Partijas kods / Partijas kodu / Partiekoda / Batch code / Code de la partie / Lote nº / Kod partii
STERILE R	Sterile. Sterilised using irradiation / Steril. Sterilisation durch Bestrahlung / Steril. Sugárral sterilizált termék / Sterilní. Sterilizováno ozářením. / Sterilné. Sterilizované použitím radiácia / Steriln. sterilizēts ar radiāciju / Steril. Steriliseret ved stråling / Steriel. Gesteriliseerd door middel van straling / Stérile. Stérilisation par rayonnement / Esterilizado. Esterilização por irradiação / Jałowe. Wyjaławianie za pomocą promieniowania
	Manufactured by / Hersteller / Gyártó / Výrobca / Výrobca / Producātor / Producent / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Geproduceerd door / Fabriqué par / Fabricado por / Wyprodukowano przez
	Use by / Verwendbar bis / Felhasználható / Použiteľné do / Spotrebovať do / Utilizați până la / Срок годности /Використати до / Naudotojas / Derīguma termiņš / Brug inden / Te gebruiken tot / Utiliser avant le / Usar por / Użyć przed
	Do not use if package is damaged / Verwendbar solange Packung unversehrt / Sérült csomagolás esetén felhasználni tilos / Nepoužívajte, pokiaľ je obal poškodzen / Nepoužívať v prípade poškodenia obalu / Nu utilizați dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Не використовувати у випадку пошкодження упаковки / Nenaudoti, jei pažeista pakuotė / Neizmantot, ja bojāts iepakojums /Må ikke bruges, hvis pakningen er beskadiget / Niet gebruiken wanneer de verpakking is beschadigd / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Em caso de danos na embalagem não usar / Em caso de danos na embalagem não usar / Nie używać kiedy opakowanie jest uszkodzone
STÉRILE	Do not resterilise / Nicht der wiederholten Sterilisation unterziehen / Nem újra sterilizálható / Nesterilizujte / Nesterilizovať opakovane / Nu resterilizați / Не подвергать повторной стерилизации / Не стерилізувати повторно / Pakartotinai nesterilizuoti / Nesterilizēt atkārtoti / Må ikke gensteriliseres / Niet opnieuw steriliseren / Ne pas resteriliser / Não resterilize / Nie poddawać ponownej sterylizacji
	Do not reuse / Nicht zur Wiederverwendung / Egyszerhasználatos / Nepoužívajte opakovaní / Nepoužívať opakovane / A nu se reutiliza / Не использовать повторно / Не використовувати повторно / Pakartotinai nenaudoti / Nestēlēt atkārtoti / Må ikke genbruges / Niet opnieuw gebruiken / Ne pas réutiliser / Não reutilizavel / Nie używać powtórnie
	Consult instructions for use / Gebrauchsanleitung befolgen / Kövesse a használati útmutatót / Použijte návod k použití / Obozнámte sa s návodom na použitie / Consultați instrucțiunile /Inainte de utilizare / Перед использованием следует ознакомиться с инструкцией по применению / Слід ознайомитися з інструкцією із застосування / Skaityti naudojimo instrukciją / Izlasīt lietošanas instrukciju / Læs brugsanvisningen / Voor gebruik instructie raadplegen / Lire le mode d'emploi / Consulte as instruções antes do uso / Zapoznaj się z instrukcją używania
	Keep away from sunlight / Nicht dem Sonnenlicht aussetzen / Napfénytől távol tartandó / Chráňte pred slnečním zárením / Chránť pred slnečným svetlom / A se feri de lumina soarelui / Защищать от нагревания (тепла) / Берегти від сонячного світла / Nelaikyti saulės šviesoje / Sargāt no siltuma / Beschermen tegen zonlicht / Beskyt mod sollys / Stocker à l'abri du soleil / Guardar longe da luz solar / Chronić przed światłem słonecznym
	Keep dry / Vor Nässe schützen / Nedvességtől védett, száraz helyen tárolandó / Udržujte v suchu / Skladovať vo vodeodolnom prostredí / Păstrați produsul uscat / Хранить в условиях, не допускающих намокания / Зберігати за умов, які захищають від намокування / Laikyti sausai / Uzglabāt apstākļos, kas nepieļauj samitrināšanu / Beskyttes mod fugt / Droog bewaren / Stocker à l'abri de l'humidité / Guardar em local seco / Przechowywać w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem
+15°C ... +35°C	Store in temperature 15°C-35°C / Lagerungstemperatur 15°C-35°C / Tárolási hőmérséklet: 15°C-35°C /Uložiť pri teplote 15°C-35°C / Skladište pri teplotě 15°C-35°C / Skladovať pri teplote 15°C-35°C / Store in temperature 15°C-35°C / Хранить в температуре 15°C-35°C / Температура зберігання 15°C-35°C / Laikyti temperatūroje 15°C-35°C / Uzglabāt 15°C-35°C temperatūrā / Bewaartemperatuur tussen 15°C-35°C / Opbevaringstemperatur mellem 15°C-35°C / Température de stockage 15°C-35°C / Armazenar na temperatura 15°C-35°C / Temperatura przechowywania 15°C-35°C
KJ	Quality control mark / Qualitätskontrollzeichen / Minőségellenőrzési jel / Známka kvality / Znak kontroly kvality / Marcaj pentru controlul de calitate / Знак контроля качества / Знак контролю якості / Kokybės kontrolės ženklas / Kvalitātes kontroles zīme / Mærke for kvalitetskontrol / Kwaliteitskeurmerk / Symbole de contrôle de qualité / Marca de controlo de qualidade / Znak kontroli jakości
25% ... 65%	Humidity limitation 25-65% / Feuchtigkeitsimitierung 25-65% / Nedvességtartomány 25-65% / Rozmezí vlhkosti 25-65% / Rozsah vlhkosti 25-65% / Limită de umiditate 25-65% / Діапазон вологості 25-65% / Вологість в діапазоні 25-65% / Drėgnumo riba 25-65% / Mitruma robeža 25-65% / Fugtighedsinterval 25-65% / Vochtigheid limieten 25-65% / Taux d'humidité 25-65% / Limitação de humidade 25-65% / Zakres wilgotności 25-65%
	Non-pyrogenic product / Nicht pyrogenes Produkt / Nem lázkeltő termék / Apyrogenní výrobek / Apyrogénny výrobok / Produs non-pirogen / Изделие непирогенное / Виріб апірогенний / Apirogeninis produktas / Produkts nav pirogēnisks / Produktet er pyrogenfrit / Het product is niet-pyrogeen / Produit apyrogène / Produto não Pirogénico / Wyrób apirogenny